



Comédie  
musicale

40 artistes  
sur scène



# NORMANDIE

*Les Frivolités Parisiennes*

Paul Misraki : musique - André Hornez : lyrics - Henri Decoin : livret

Christophe Mirambeau : mise en scène



Sam. **31 DÉCEMBRE** 2022 - **20H**



## PROGRAMME



## Équipe artistique

|   |  |
|---|--|
| <b>Henri Decoin</b> .....   | Textes   |
| <b>André Hornez</b> .....   | Lyrics   |
| <b>Paul Misraki</b> .....   | Musique  |
| <b>Christophe Mirambeau</b> .....                                 | Mise en scène  |
| <b>Caroline Roëlands</b> .....                                    | Chorégraphie   |
| <b>Casilda Desazars</b> .....                                     | Scénographie, costumes et illustrations de la vidéo        |
| <b>Jean-Yves Aizic</b> .....                                      | Restauration de l'orchestration originale et chef de chant |
| <b>Fanny Jakubowicz, Marie Koleda et Stelina de Almeida</b> ..... | Création maquillage et coiffure                            |
| <b>Pauline Penelon</b> .....                                      | Habilleuse   |
| <b>Fouad Souaker</b> .....  | Création lumières  |
| <b>Franck Boutron</b> .....                                       | Poursuite lumière  |
| <b>Bernard Martinez</b> .....                                     | Animation des illustrations                                |
| <b>Eva Foudral</b> .....  | Régie vidéo  |
| <b>Silovane Colmet Dâge</b> .....                                 | Ingénieur du son   |
| <b>Tony Signolet</b> .....  | Régie plateau  |

## Distribution

|   |                    |
|---|--------------------|
| <b>Mylène Bourbeau</b> .....  | Betty              |
| <b>Marion Préité</b> .....  | Barbara            |
| <b>Amélie Tatti</b> .....   | Margaret           |
| <b>Sarah Lazerges</b> .....   | Catherine          |
| <b>Caroline Roëlands</b> .....  | La mère du pasteur |
| <b>Tiphaine Chevallier, Servane Brochard, Sophie Girardon, Eléonore Duizabo</b> ..... | Les jeunes filles  |
| <b>Mathieu Dubroca</b> .....  | Roland             |
| <b>Pierre Babolat</b> .....   | Georges            |
| <b>Guillaume Beaujolais</b> .....   | Petit Louis        |
| <b>Sébastien Saramago</b> .....   | Victor             |
| <b>Guillaume Durand</b> .....   | Le pasteur         |
| <b>Jeff Broussoux</b> .....   | Jim                |
| <b>Denis Mignien</b> .....  | Ralph              |
| <b>Richard Delestre</b> .....   | John               |

**Orchestre Les Frivolités Parisiennes**

**Durée : 2h30 avec entracte**

*Une production Les Frivolités Parisiennes*

*Co-production Théâtre Impérial - Opéra de Compiègne*

*Avec le soutien de la DRAC Ile-de-France, du mécénat musical de la Caisse des Dépôts.*



## Synopsis

Dans le huis-clos d'un luxueux paquebot, se tisse une joyeuse histoire où se côtoient un trio de milliardaires, des jeunes filles dans le vent, un pasteur, une amoureuse... et ce qui sera bientôt un tube immortel : *Ça vaut mieux que d'attraper la Scarlatine*.

## Note d'intention

Normandie n'a jamais fait l'objet d'une reprise contemporaine ; pour mythique que soit l'ouvrage - l'un des derniers grands succès des Bouffes-Parisiens d'avant-guerre - seules les pistes enregistrées par Ray Ventura et ses Collégiens en ont diffusé le souvenir. Normandie se signale par la qualité de son livret, par les brillants lyrics d'André Hornez, et par une partition aux séductions irrésistibles, à mi-chemin entre le swing et l'héritage d'André Messager - un ouvrage dessiné sur le modèle conçu par Albert Willemetz pour les Bouffes-Parisiens en 1932 avec *Soir de Réveillon*.

Cette comédie musicale, dont l'exotisme réside alors en l'évocation du célèbre paquebot, fierté de la III<sup>ème</sup> République, fleuron de la technologie, de l'élégance et du luxe à la française, était destiné à un public qui admirait le Normandie - certains pour avoir traversé l'Atlantique à son bord, d'autres qui pouvaient vivre l'aventure par procuration grâce aux décors présentés aux Bouffes. Mais à vrai dire, les douze décors inscrits dans le ne sont pas utiles pour jouer la pièce - ils n'étaient que l'écrin, presque publicitaire, qui faisait office de produit d'appel, autant que le titre de l'ouvrage. Nous avons plutôt imaginé, avec Casilda Desazars, un univers mobile et très ludique, qui sollicite l'imagination des spectateurs, joue avec l'imaginaire attaché aux grands transatlantiques, et permet de privilégier l'écriture éminemment cinématographique d'Henri Decoin dans une mise en scène centrée sur le jeu, la virtuosité de jeu et la fantaisie des interprètes. Aussi, le travail sur la comédie s'effectue « au texte », pour en retrouver toute la folie et l'humour originels, totalement dégagé de toute tradition d'opérette qu'on pourrait y plaquer. De la joie, du brio, du sourire, de l'éclat et de la fantaisie, de la sophistication extrême qui a les atours de la simplicité...

Ce sont là les maîtres-mots d'un spectacle dont j'ai souhaité qu'il offre aux spectateurs, dans une formulation contemporaine, les mêmes saveurs vivifiantes et jubilatoires qui étaient les siennes en 1936.

Christophe Mirambeau



# Biographies

## LES FRIVOLITÉS PARISIENNES



En 2012, les musiciens Benjamin El Arbi et Mathieu Franot imaginent une compagnie au service du répertoire lyrique léger français : Les Frivolités Parisiennes. Une compagnie où s'embrassent chant, théâtre et danse, de l'opéra-comique au music-hall. Chaque saison sont produites des créations et des récréations inédites, dont certaines donnent lieu à des enregistrements discographiques sous le

label Naxos ou encore B.Records.

Depuis 2012, les Frivolités Parisiennes ont donné vie à plus de quinze œuvres du genre. Formées autour d'un orchestre de chambre, les Frivolités s'entourent de chanteurs, chefs d'orchestre, metteurs en scène et musicologues spécialisés.

Soucieuses de partager ce répertoire auprès du plus grand nombre, les Frivolités Parisiennes se produisent tant à Paris qu'en Ile-de-France, mais également sur l'ensemble du territoire (Compiègne, Reims, Bastia, Saint-Dizier, Dreux, Le Havre, Amiens, Forbach, etc.).

Dans une volonté de transmission, les Frivolités Parisiennes ont lancé deux projets éducatifs de grande envergure. D'une part, Les Paris Frivoles, laboratoire formant la jeune génération de chanteurs à l'interprétation du répertoire de l'opéra-comique, opéra bouffe et comédie musicale. D'autre part, un projet d'action culturelle auprès des plus jeunes, De Mêmes et d'Opérette, créé afin de retisser des liens culturels et intergénérationnels dans des lieux à forte mixité sociale.

La compagnie des Frivolités Parisiennes est artiste associé de la Fondation Singer-Polignac et résidente du Théâtre Impérial-Opéra de Compiègne.

## L'ORCHESTRE - À l'origine de la Compagnie, l'Orchestre !

Constitué de musiciens aux influences variées, il brille par sa polyvalence et sa flexibilité, au service d'un répertoire. Tantôt dirigé, tantôt chambriste, tantôt dans la fosse, tantôt costumés et maquillés « au plateau », les musiciens des Frivolités chérissent leur orchestre et affectionnent la proximité des chanteurs et celle de l'équipe technique et artistique. Cette énergie constamment renouvelée est le moteur d'une compagnie sous les auspices de Sainte Frivole.





## CHRISTOPHE MIRAMBEAU - Mise en scène

Christophe Mirambeau a fait ses études au Conservatoire National de Région de Toulouse (piano, écriture, musique de chambre) et à l'Université de Toulouse-le-Mirail (Lettres Modernes) et à la Sorbonne (musicologie).

Il a collaboré à la mise en scène de nombreux musicals et d'opéras, aux côtés d'Alain Marcel ou Jérôme Savary avant de signer ses propres spectacles. Il mène parallèlement une carrière de musicographe et d'auteur pour le théâtre musical. Ses travaux sont consacrés au répertoire d'opérette/ comédie musicale/revue de music-hall 1890-1950,

avec un focus particulier sur l'entre-deux guerres et l'Occupation.

Parmi ses derniers spectacles, on peut citer *Yes !* de Maurice Yvain ((Paris, 2016), *Paris-Chérie*) s (Paris, 2017) la re-création de *Normandie*, comédie musicale de Paul Misraki (Théâtre Impérial de Compiègne, 2019, Théâtre de l'Athénée, 2020) ou dernièrement la création de *Cole Porter in Paris* (Théâtre du Châtelet, 2022). Parmi ses dernières publications, *André Messager, le passeur de siècle* (Actes Sud/Palazetto Bru- Zane, 2018).

Christophe est conseiller artistique des Frivolités Parisiennes depuis 2016.



## CASILDA DESAZARS - Scénographie, costumes et illustrations de la vidéo

Casilda Desazars se spécialise en Scénographie à l'École nationale supérieure des Arts Décoratifs de Paris, à la Parsons School de New York, puis aux Beaux-Arts de Vienne. On lui confie la scénographie, parfois la mise en scène, mais aussi la création des costumes et des affiches de *Grease*, *Didon et Enée* de Purcell, *Les Fables de la Fontaine* mises en musique par Rémi Gousseau, *L'Hôtel des deux mondes* d'E.-E. Schmitt, *Les Dialogues des Carmélites* de Bernanos, *Topaze* de Pagnol, ou encore de nombreuses opérettes d'Offenbach.

C'est aux côtés de Philippe Lelièvre qu'elle crée les décors du *Crime de l'Orpheline* et de *Il était une fable* au Théâtre Le Ranelagh. Le Musée de la Toile de Jouy lui commande deux installations, et elle signe la nouvelle architecture d'intérieur de l'établissement scolaire Franklin. Elle imagine un spectacle d'après *Les Djinns* de V. Hugo pour la BnF, et performe dans *Puis il devint invisible* avec la compagnie MPDA. Elle imagine le dispositif de *Attention, les Apaches !* au Théâtre de l'Athénée, et les illustrations de «La Boîte à Pépites».

Après avoir pris en charge la scénographie, les illustrations et les costumes de *Normandie* de P. Misraki, les décors du *Tour du Monde en 80 Jours* à Mogador, ceux des *Aventures du Baron de Münchhausen* avec le Concert Spirituel, et le dispositif du « Réveil du Frivol's Club », Casilda signe la scénographie et les costumes de *Cole Porter in Paris* au Châtelet avec les Frivolités Parisiennes, ainsi que celle du *Chat du Rabbín* au Théâtre de l'Oeuvre.

Récemment, elle prend en charge l'esthétique de *La Princesse de Trébizonde* et de *Coscoletto* d'Offenbach, respectivement aux Estivales de Puisaye et au Festival d'Avignon.



© Sarah Robline

## CAROLINE ROËLANDS - Chorégraphie

Caroline Roëlands a été formée comme danseuse en France et aux États Unis, à la Roland Dupree Dance Academy de Los Angeles. Très vite, après une formation en chant, elle intègre le milieu du théâtre musical et fait ses débuts en 1992 avec *Kiss Me Kate*, créée au Grand Théâtre de Genève puis au Théâtre Mogador à Paris. S'en suivront une multitude de spectacles musicaux issus du répertoire Broadway comme *Barnum*, *Nine*, *7 Brides for 7 Brothers*, *Nunsense*, *Un violon sur le toit*, *Grease...* En 2010, Caroline se produit dans *Metropolita(i)h*, une revue sociomusicale, présentée Off-

Broadway au Laurie Beechman Theatre à New York.

Depuis quelques années, Caroline signe également les chorégraphies de différentes œuvres musicales, comédies musicales (*Follies*, *Grease...*), concerts et one man shows (Nicole Croisille au Casino de Paris, Jeff Panacloc...), pièces de théâtre (*La tempête de Shakespeare...*) téléfilms (*En famille*, *Une famille formidable...*), films (*Star 80...*) et crée en 2016 *The Forest of enchantment* pour Disneyland Paris.

Elle est régulièrement sollicitée lors de masterclass sur la comédie musicale ou lors d'émissions spéciales consacrées entre autres à Bob Fosse ou Stephen Sondheim pour France Culture. Caroline Roëlands se produit également comme chanteuse, tout d'abord au China Club à Paris puis lors de divers concerts de jazz.

En 2016, elle crée La Compagnie Nawak, un collectif d'artistes comédiens, chanteurs, danseurs, avec lequel elle produit au Vingtième Théâtre, au Théâtre Déjaset ainsi qu'à La Nouvelle Ève la série des Cabarets YOUPI. Depuis cette même année, elle travaille régulièrement avec Les Frivolités Parisiennes pour qui elle chorégraphie *Yes !*, *Paris Chérie(s)*, *Normandie*, *Le Diable à Paris* ainsi que *Cole Porter in Paris*.



© Casildo Desguzars

# Les Prochains rendez-vous



ORATORIO

## STABAT MATER

*Pergolese, Haendel, Vivaldi*  
*Orchestre national d'Auvergne*

VENDREDI 6 JANVIER 2023 | 20H



THÉÂTRE



## MAMAN

*Vanessa Paradis - Samuel Benchetrit*

DIMANCHE 15 JANVIER 2023 | 16H

